

SECUENCIA 3 Y EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK
PRESENTAN

SOLEDAD MALLOL

PEPA PEDROCHE

LA LAZARILLA

Adaptación
EDUARDO GALÁN

Dirección
CARLA NYMAN

Una coproducción de



S saga

VANÍA



HAWORK



MADRID



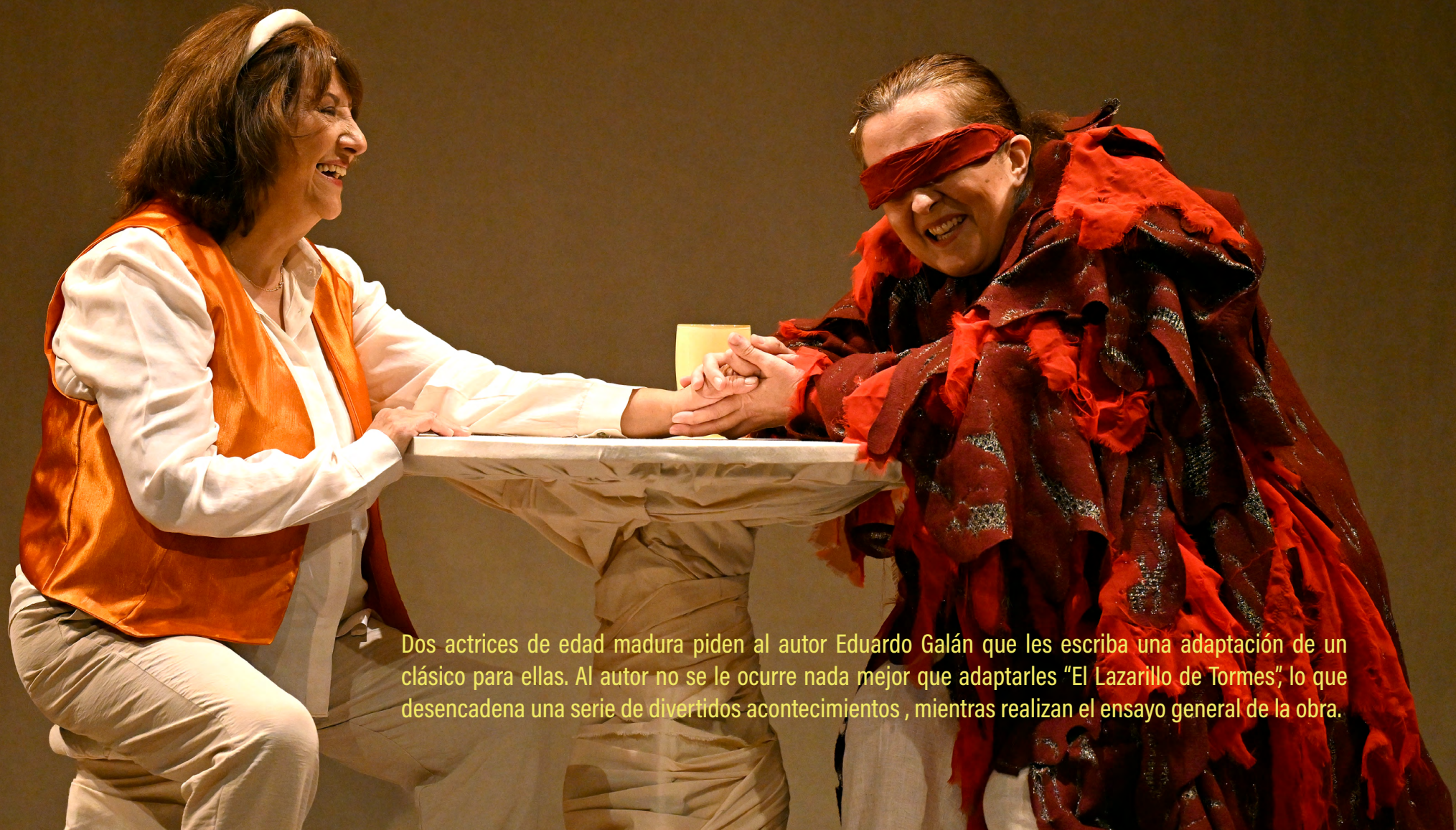
TEATRO REPERTORIO DE
AD
(AUDIENCIA SUBSCRIPCIÓN)

LA LAZARILLA LA LAZARILLA LA LAZARILLA LA LAZARILLA
PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3 PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3 PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3 PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3
SOLEDAD MALLOL SOLEDAD MALLOL SOLEDAD MALLOL SOLEDAD MALLOL
CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN
EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK

LA LA LAZARILLA LA LAZARILLA LA LAZARILLA LA LAZARILLA LA LAZARILLA
PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3 PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3 PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3 PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3 PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3
SOLEDAD MALLOL SOLEDAD MALLOL SOLEDAD MALLOL SOLEDAD MALLOL SOLEDAD MALLOL
CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN
EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK

LA LAZARILLA LA LAZARILLA LA LAZARILLA LA LAZARILLA
PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3 PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3 PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3 PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3
SOLEDAD MALLOL SOLEDAD MALLOL SOLEDAD MALLOL SOLEDAD MALLOL
CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN
EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK

LA LA LAZARILLA LA LAZARILLA LA LAZARILLA LA LAZARILLA



Dos actrices de edad madura piden al autor Eduardo Galán que les escriba una adaptación de un clásico para ellas. Al autor no se le ocurre nada mejor que adaptarles "El Lazarillo de Tormes", lo que desencadena una serie de divertidos acontecimientos, mientras realizan el ensayo general de la obra.

En esta versión teatral se han intentado respetar al máximo tanto la estructura de los episodios narrados en El Lazarillo como la ironía y el humor cruel de algunos de sus episodios, pero ahora la narración de la historia es desde el punto de vista de una mujer y todos los personajes son interpretados por dos actrices. Se verán en escena las aventuras más conocidas de Lázaro con sus diferentes amos, sobre todo, con el ciego, el clérigo y el hidalgo. Desde el famosísimo golpe que recibe el protagonista en el toro de piedra de Salamanca por su ingenuidad hasta la ternura que suscita al compartir el pan con el hidalgo; el episodio del racimo de uvas, el del jarro de vino, el de la longaniza, el de la falsa culebra y el arca del clérigo...

En 1554 se publicaba El Lazarillo de Tormes, novela que inauguraba el género picaresco anticipándose en su sentido social a la novela del S. XVII. La mendicidad, el hambre, el tema de la honra y la crítica clerical constituyen los ejes temáticos del anónimo autor de la obra.

SOLEDAD MALLOL

Es Lázara

PEPA PEDROCHE

Es Marido de Lázara, el ciego, el clérigo, el hidalgo, el buldero y el arcipreste de San Salvador

EDUARDO GALÁN

Adaptación

CARLA NYMAN

Dirección

FICHA ARTÍSTICA



DANIEL TORRES

Diseño de escenografía y vestuario

KEVIN DORNAN

Diseño de música y espacio sonoro

LUIS GARCÍA SÁNCHEZ

Diseño de luces

DAVID BUENO

Ayudante de dirección

ROBERTO PALACIOS

Maquillaje y peluquería

JUAN CARLOS ARÉVALO

Fotografía

HAWORK STUDIO

Diseño gráfico

EQUIPO ARTÍSTICO Y PRODUCCIÓN

PRODUCCIÓN
DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN
COORDINACIÓN TÉCNICA
PRODUCCIÓN
TRANSPORTE

ASESORÍA ARTÍSTICA
COMUNICACIÓN

DEPARTAMENTO JURÍDICO Y FINANCIERO
ADMINISTRACIÓN

DISTRIBUCIÓN

UNA COPRODUCCIÓN DE

EJECUTIVA SECUENCIA 3

LUIS GALÁN

LUIS GARCÍA

INMA ALMAGRO

MIGUEL ÁNGEL OCAÑA

CARLA NYMAN

BEATRIZ TOVAR Y BORJA GALÁN

MARINA C. FELIU Y MARTA GARCÍA

GESTORÍA MAGASAZ

ADRIÁN CHICO Y MIREIA MARTÍNEZ

*SECUENCIA 3, VANIA PRODUCCIONES, SAGA PRODUCCIONES, GESTORÍA MAGASAZ Y
HAWORK STUDIO, CON LA COLABORACIÓN DEL TEATRO EL REPERTORIO DE NUEVA YORK*

FICHA TÉCNICA



REPARTO

SOLEDAD MALLOL

Nacida en Madrid el 6 de junio de 1965. Formada como actriz en el teatro, durante los años ochenta interviene en las obras ¡Perdona a tu pueblo, Señor! (1982), de Juan Margallo, Fedra (1984), o La Orestiada, con dirección de Manuel Canseco. Es precisamente durante la interpretación de esta última obra cuando conoce a Elena Martín, con la que forma el dúo humorístico "Las Virtudes".

En los siguientes años ambas alcanzan gran popularidad tanto por sus intervenciones en televisión como por sus espectáculos teatrales. Tras más de diez años de unión profesional, a partir de 1997 emprenden proyectos independientes, y MalloL se une al equipo de la serie de Millán Salcedo para Televisión española "Ketty no para", junto a Pilar Bardem.

En 2001 participa en la serie Agente 700 protagonizada por el otro ex miembro de "Martes y Trece", Josema Yuste. Otros proyectos en los que ha participado son los montajes teatrales La dama boba (1998), Los sobrinos del Capitán Grant (2002),



de nuevo con Salcedo y *La ninfa rubia* (2006), donde comparte escenario con Paco Valladares y su compañera Elena Martín. También intervino en las películas “*Escuela de seducción*” (2004) y “*Cándida*” (2007), de Guillermo Fesser. En 2005, tras un tiempo de separación volvió a reunirse con Elena Martín para relanzar el dúo *Las Virtudes*.

En agosto de 2007 se incorporó al reparto de la serie de Telecinco “*Escenas de matrimonio*”, encarnando el papel de Marina. En 2009 protagonizó sobre los escenarios la obra de Enrique Jardiel Poncela *Angelina o el honor de un brigadier*.

En 2015 intervino en el montaje de la obra de teatro *El eunuco de Publio Terencio Africano*. En julio de 2016 empieza a representar el papel de Bernarda de los Arcos en el musical *La llamada*. En 2020 en plena pandemia protagoniza junto a Pablo Carbonell, Victor Ullate Roche y Ania Hernández la comedia *Blablacoche* de Eduardo Galán que estuvo de gira hasta 2022.

PEPA PEDROCHE

Licenciada en Arte Dramático y titulada en Producción por la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid, amplía estudios con diferentes profesionales en el campo de la interpretación teatral y audiovisual, así como de la dirección escénica.

Ha trabajado, como actriz, en los últimos años en el Centro Dramático Nacional con Josep M. Mestres (Los Gondra); en la Compañía Nacional de Teatro Clásico con los directores Roberto Cerdá (La villana de Getafe), Ignacio García (Enrique VIII y el cisma de Inglaterra), Helena Pimenta (La vida es sueño, La verdad sospechosa, La voz de nuestros clásicos), Eduardo Vasco (Don Gil de las Calzas Verdes, Amar después de la muerte, Las manos blancas no ofenden, El alcalde de Zalamea), Luis Olmos (La celosa de sí misma), José Luis Alonso de Santos (Peribáñez y el Comendador de Ocaña), Jean-Pierre Miquel (Don Juan), Rafa Rodríguez (De cuándo acá nos vino) y Laila Ripoll (Del rey abajo, ninguno). También trabaja con



Ángel Gutiérrez (Veraneantes), Miguel Narros (Mañanas de Abril y Mayo), José Luis Saiz (Balada de los tres inocentes), Mercedes Lezcano (Mujeres), Juan Pastor (Cuento de Invierno, Noche de reyes, Proceso por la sombra de un burro, Mi madre decía que yo no debía), Eusebio Lázaro (Las troyanas), Manuel Ángel Egea (Mi chica), Álvaro Lavín (Una ilusión), Borja Ortiz de Gondra (Del otro lado) y Ur Teatro (Macbeth).

En televisión ha participado en diversas series destacando "Amar en tiempos revueltos" (TVE), "Víctor Ros" (TVE), "Las chicas del cable" (Netflix), así como "Casa de muñecas" (Estudio 1 dirigido por Manuel Armán), "Bichos raros" de Antonio Hernández y "Pasión adolescente" de Joaquín Llamas.

David Trueba, "El otro barrio" y "Castillos de cartón" de Salvador García Ruíz.

EDUARDO GALÁN

Actualmente es, Vicepresidente 1 de la Academia de las Artes Escénicas, Vicepresidente de la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) por Gran Derecho y Secretario General de la Asociación de Productores y Teatros de Madrid (APTEM). También participa como socio en la empresa de eventos C4LLE, de reciente creación.

Como autor teatral ha estrenado más de treinta obras originales y numerosas adaptaciones. Entre las originales sobresalen, entre otras, "La profesora" ("Life lessons/Lecciones de vida" en su estreno mundial en Nueva York, obra con quince premios internacionales), "La curva de la felicidad", "Blablacoche", "Maniobras", "Historia de 2", "La posada del Arenal", "Mujeres frente al espejo", "Nerón". "Mercado de amores", "Anónima sentencia", "La posada del Arenal", "La sombra del poder"...

Y entre las adaptaciones figuran, entre otras, "Las guerras de nuestros antepasados" (de Miguel Delibes), "La Regenta" (de Clarín), "Los pazos de Ulloa" (de Emilia Pardo Bazán), "Tristana" (de Benito Pérez Galdós) "Un marido ideal" y "La importancia de llamarse Ernesto (de Óscar Wilde), el musical "El fantasma de la ópera" (de Lloyd Weber), "La Celestina"

(de Fernando de Rojas) , “El caballero de Olmedo” (de Lope de Vega), “El galán fantasma” (de Calderón de la Barca), “El zoo de cristal” (de Tennessee Williams), “Anfitrión” (de Plauto), “Alejandro Magno” (de Racine), “El Lazarillo de Tormes”...

En junio de 2024 estrenará su adaptación de “Los bandos de Verona” (de Rojas Zorrilla), en coproducción con el teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo de Bogotá y el Festival Iberoamericano de teatro clásicos en Alcalá. La mayor parte de estas obras han sido producidas por su productora Secuencia 3 Artes y Comunicación.

Como novelista ha publicado la novela para niños “SOS Salvad al ratoncito Pérez” y “La pasión de Alma”. Y en 2021 dio a conocer su “Diario de un confinamiento”.

ESCRIBIR TEATRO ES JUGAR CON LAS POSIBILIDADES Y LA FICCIÓN

¿Y si en lugar de...? ¿Y si el autor anónimo de El Lazarillo de Tormes hubiera sido una mujer y no un hombre? ¿Y si las aventuras que conocemos de Lázaro fueran en realidad las aventuras de Lázara, una niña mendiga? ¿Es que en el siglo XVI no había niñas pobres que poblaban las ciudades y villas de entonces? ¿No habría ninguna niña que hubiera sido entregada como criada y guía de un ciego? ¿Qué pasaría si contamos la historia desde la perspectiva de una mujer?

En este juego ha sido necesario que participen Carla Nyman como directora y Soledad Mallol y Pepa Pedroche como intérpretes de la obra. Han aceptado jugar y divertir al espectador, a la vez que muestran una visión crítica de la sociedad renacentista, en la que todo parecía belleza y esplendor, pero en la que se escondía una capa de realidad amarga que reflejó la novela picaresca.

Y es que en aquel imperio español en el que no se ponía el sol también había pobreza, niñas que mendigaban, ciegos que malvivían, hidalgos presuntuosos que no podían trabajar aunque pasaran hambre, clérigos avaros, bulderos que engañaban a la gente de buena fe...

Pasen y vean el más difícil todavía. Y aplaudan si les gusta nuestra función y perdonen nuestras faltas si las hubiere. ¡Ah! Y sean felices, que ya no hay pícaros en el siglo XXI. ¿O sí los hay?



CARLA NYMAN

Nyman es escritora y directora de escena. Actualmente ha dirigido *La Profesora*, de Eduardo Galán en 2023, representada en el Teatro Bellas Artes de Madrid y ha estrenado en 2024 en el Teatro Abadía de Madrid, *Hysteria* producida por Kamikaze Producciones.

Ha publicado los poemarios *Líquida tuya y vertebrada* (Letraversal, 2023), *Movernos en la sed* (VI Premio Valparaíso, 2021) y *Elegías para un avión común* (XXI Premio Gloria Fuertes, 2020). Antigua residente de la Fundación Antonio Gala, del Programa de Desarrollo de Dramaturgias Actuales (INAEM) y del Teatro Principal de Palma, sus espectáculos se han estrenado en ciudades como Madrid, Sevilla y Zaragoza, entre otras. Su obra *Yo solo vine a ver el jardín* resultó ganadora en el Certamen Internacional Almagro OFF. *Quiero ver cómo la gente sin cuerpos hace el amor* (Cántico, 2023) reúne sus últimas piezas teatrales. Además, sus intereses abarcan el teatro inmersivo, experimental, la cuestión de la escatología, así como la orificialidad. Imparte clases de teatro posdramático y escritura teatral en la Universidad de Salamanca. *Tener la carne* (Reservoir Books, Penguin, 2024) es su primera novela.

DIRECTORA

LA LAZARILLA es una adaptación contemporánea del Lazarillo de Tormes, un clásico inmortal que mantiene una singular relación con nuestro tiempo. En esta versión, la historia es narrada por dos mujeres: una Lazarilla que siempre fue anónima y otra que asume los roles de ciego, hidalgo y otros personajes emblemáticos de la obra original.

Este cambio de perspectiva no solo permite visitar la obra desde una mirada femenina, sino que también despliega un juego escénico que desafía los paradigmas de la época y, al mismo tiempo, interpela los de la nuestra. Las dos protagonistas ponen en evidencia la fragilidad de la dignidad masculina y las estructuras sociales que perpetúan la hipocresía y el falso sentido del honor, a través de la parodia y el humor. Más que una simple actualización, esta adaptación es una crítica mordaz y necesaria, que rescata el espíritu irreverente del texto original y lo reinventa, permitiendo que nuevas voces cuerpos tomen la palabra.

NOTA DE LA DIRECTORA



Hoy en día, el legado iniciado por los fundadores de la Compañía persevera en el núcleo de la Estrella del Norte artística de Repertorio, guiando la visión y el proceso artístico.

En el centro de lo que querían lograr estaba ser un recurso teatral donde la comunidad Latinx pudiera experimentar teatro de alta calidad que hablara a sus diversas culturas, tradiciones y herencia de España, América Latina y la siempre cambiante experiencia Latinx, mientras introducía a todas las audiencias potenciales, hispanas y no hispanas, al excelente teatro.

Hoy en día, Repertorio Español presenta durante todo el año obras nuevas y clásicas, interpretadas en español y en un estilo de repertorio rotativo. Cada temporada, la compañía ofrece 12 producciones (se añaden al menos dos nuevas obras anualmente), programas para promover el trabajo de artistas emergentes Latinx (lecturas de nuevas obras, encargos y oportunidades para directores jóvenes/emergentes), y actividades para estudiantes y personas mayores.

Las producciones se realizan en español con subtítulos disponibles en inglés y traducción al español para llegar a hablantes no hispanos y personas con problemas de audición.

SOBRE TEATRO REPERTORIO

FUNDADA EN ABRIL DE 2004, SECUENCIA 3 CUENTA CON 20 AÑOS DE TRAYECTORIA COMO EMPRESA CULTURAL QUE BUSCA LA CREATIVIDAD Y LA CALIDAD EN TODAS LAS FASES DE LA PRODUCCIÓN Y EXHIBICIÓN DE UN ESPECTÁCULO.

PERSIGUE LA CAPTACIÓN DE ESPECTADORES A TRAVÉS DE LA EXCELENCIA ARTÍSTICA.

HA PRODUCIDO CASI CUARENTA PRODUCCIONES DE AUTORÍA PROPIA Y ADAPTACIONES DEL AUTOR EDUARDO GALÁN.

SOBRE SECUENCIA 3



LA LAZARILLA LA LAZARILLA LA LAZARILLA LA LAZARILLA
PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3 PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3 PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3 PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3
SOLEDAD MALLOL SOLEDAD MALLOL SOLEDAD MALLOL SOLEDAD MALLOL
CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN
EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK

LA LA LAZARILLA LA LAZARILLA LA LAZARILLA LA LAZARILLA LA LAZARILLA
PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3 PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3 PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3 PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3 PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3
SOLEDAD MALLOL SOLEDAD MALLOL SOLEDAD MALLOL SOLEDAD MALLOL SOLEDAD MALLOL
CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN
EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK

LA LAZARILLA LA LAZARILLA LA LAZARILLA LA LAZARILLA
PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3 PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3 PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3 PEPA PEDROCHE SECUENCIA 3
SOLEDAD MALLOL SOLEDAD MALLOL SOLEDAD MALLOL SOLEDAD MALLOL
CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN CARLA NYMAN EDUARDO GALÁN
EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK EL TEATRO REPERTORIO DE NUEVA YORK

LA LA LAZARILLA LA LAZARILLA LA LAZARILLA LA LAZARILLA



SECUENCIA3

WWW.SECUENCIA3.ES

EDUARDO GALÁN

679 959 432 | eduardo@secuencia3.es

ADRIÁN CHICO - DISTRIBUCIÓN

633 534 039 | adrian@secuencia3.es

COMENTA EN LAS REDES SOCIALES
#LALAZARILLA #TEATRO

Y SÍGUENOS EN

